

TO : The American Embassy
Orderly Departure Program
Panjabum Building
127 South Sathorn Road
Bangkok 10120
Thailand

DATE : JULY 12th, 1990

Reference : IV # 260.380

Dear Sir,

First of all, I sincerely have my best salutations and thanks to you and your Directors Board. And I have also received your letter, advised that my application has been reviewed and with a File Immigrant Visa number (IV) 260380 has been also opened for my case by your ODP office.

Besides, I have recently got exit-permits and a notification with my family members' names placed on the VN Exit No. H.10 to be presented to the US Government's Side through the VN External Relations Ministry.

Following is the list of Passport numbers of my family members :

1		
-- NGUYEN HUU NHAN	Principle Applicant (Single)	P/P. 31544/90.DC1
-- NGUYEN VAN CAM	Father	- . 33389/89.DC1-HCM
-- DINH THI QUI	Mother	- . 33390/89.DC1-HCM
-- NGUYEN NGOC HAO	Sister (Single)	- (being issued later)

It is respectfully reported that the following problems of my family be considered and given a favor by you for our admission to the United States of America under refugee case.

1. My blood Aunt (NGUYEN THI NAM) is now at the age of 78 in the U.S.A., living in a poor family under the US Government's Social Service's retired pension and unallowed to be notarized (she had sponsored my parents under IV.539.793 opened in the ODP office)

2. I have spent two different long term re-education in camps, as cited below :

-- From June 28, 1975 to March 4, 1978 : re-educated in PHUOC LONG camp, after my release from camp in March 1978, I was forced to come back my native village in HAU GIANG although my family had previously dwelled in Saigon at the address No. 48 CU LA LONG WEN, 10th District. After two years under control and surveillance of VN Local Authority in HAU GIANG, till April 1980, I came to request for my return to my parents' previous address as mentioned above.

-- From June 25, 1982 to June 12, 1986 : I tried to go over seas and unfortunately enough, I was then caught by the Public Security at BA RIA and evacuated to the re-education detention Camp of DONG PHU 1, SONG BE Prov.

-- Till August, 1988, I made an application for permanent residence to have my name booked in the same Household Census Book of my parents' house numbered above. All my papers lodged including the release certificate of my 4 years-in-prison overseas as stated above (to demonstrate the duration of my absence in the local area). I lodged this certificate so, I don't have it left any more at this present. I strongly swear and also have the honor on this statement really true and correct because of my late return home on 12th June 1986 and under their surveillance till October 1988 I was approved to join the permanent family register. (A photocopied Household Census Book previously dispatched to your office

3. My parents had bought the dwelling house No. 48 from ARVN Major TRUONG DINH TRUONG in September 1974 and it was not in time for my parents to have their names replaced as their house-owner, except a hand-writing paper made out by Major TRUONG for his house to let. At this time, the Vietnam State has decided that my parents have to make a contract of this house for rent under the management of the VN Authorities (reason : Mr. TRUONG, as an owner had gone abroad since April 30, 1975). Therefore, if we were permitted to leave Vietnam, our family house was obliged to hand back to the VN Authorities' property and unallowed to have it sold to the others.

4) Since April 30, 1975 up to now, my whole family had been meeting with a lot of losses about the rights and wrongs of all subjects.

-- My father (NGUYEN VAN CAM) is a former civil-servant under the age of Republic of Vietnam Government, had been retired in 1968. Since April 30, 1975 up to this time, he has not been charged any retired pension by this present regime (enclosed his Attestation-in-service)

-- My older sister (NGUYEN NGOC HAO) is a former civil-servant of the RVN Government too (enclosed her Attestation-in-service).

-- As for me, after my return home from the 2 periods of my re-education in camps, I have not been able to request for any jobs to do from any of actual State Organizations. Therefore, I had to try to find all kinds of employments so-called "Liberty occupation" to earn my living such as Cyclo-Rider, Mason Helper... These are heavy jobs but very little money gained by me.

-- After all, I determined to look for the way out of Vietnam to try to enter the U.S.A. but I didn't have any money left after my failure of 4 years-reeducation in camp, So, I got no opportunity to do it.

Until this present, by the help of the US Government humanitarian policy given out, I came to apply for immigration to the U.S.A. (my application was filed in November 1988 from the VN Authorities' side and after their thorough review, our case was approved for the issue of exit permissions by them.


Presently, I, once again, earnestly solicit your Directors Board's favorable assistance through your humanitarian heart and generosity in reconsidering my case and my accompanying immediate relatives and also giving a favor for our authorized entry visas to the U.S.A. as refugee case. My family consists of 4 persons only and my sister and I are still single now. If approved to enter the U.S.A., my family and I warrant that we will do our best with available capabilities in serving for the U.S. Society and Motherland.

Wishing this request could be taken into your attention and sincerely having our thanks to the Honorable U.S. Government and your ODP Staff's kind examination and assistance, Sir.

ENCLOSED :

Respectfully yours,

- 01- Photocopied "Attestation-in-service"
- 01- "Certificate of Retirement
(of my father, NGUYEN VAN CAM)
- 01- "Certificate of transferring
the civil-servant's grade
(of my sister, NGUYEN NGOC HAO)
- 01- "Decision of inventorying and managing
my parents' actual living house.
- 01- "Hand-writing sheet of buying house by
payment pooled by Major TRUONG DINH TRUONG prior
to 1975.
- 01- "Notification with VN LYS No. H.10
- 04- Photographs (size 4x6) of my family
(one for each person).
- 01- Photograph (size 9x12) of me, taken at home
with fatigues uniform at the time of my attendance
in THU DUC Infantry Officer School as a Candidate.



NGUYEN HUU NHAN

Kính gởi: Bà Chủ tịch Hội Cựu Tù nhân chính trị CS VN.

- Tôi ký tên dưới tay là: NGUYỄN - HỮU - NHÂN
sinh ngày: 08/11/1952 tại Saigon, con trai duy nhất của Ông: Nguyễn Văn Cầm và Bà Đinh Thị Quý hiện cư ngụ thường trú tại số: A8 Cư Xá Đông-Tiến, Phường 14, Quận 10, Thành phố H.C.M.
- Trước 30/04/1975, cấp bậc: Thiếu úy, chức vụ: Sĩ Quan Huân Luyện, thuộc Ban 3, Chi Khu Đức Tu, Tiền Khu Biên Hòa, Quân Đoàn 3 - Số quân: 72/147.067.
- Sau 30/04/1975: bị bắt tại trung tu từ 28/06/75 đến ngày 04/03/78 tại trại Phước Long.
- Khi về, ra trại, tôi bị bắt buộc phải hồi hương về Hân Giang trong khi trước khi đi thì tôi ở với Cha Mẹ tôi tại địa chỉ trên. Sau 2 năm bị quân chế tại địa phương Hân Giang, tôi mới xin về tạm trú với Cha Mẹ tôi vào tháng 4/1980.
- Đến tháng 06/1982, tôi đi viết biên và bị bắt đưa đi cải tạo tại trại Đông Phú 1, Tỉnh Sông Bé trong thời gian là 4 năm, đến tháng 06/1986 tôi mới được thả về và bị quân chế tại địa phương cho đến tháng 10/1988 tôi mới được xét cho nhập hồ khẩu thường trú cùng với Cha Mẹ tôi.
- Vào tháng 02/1990, tôi đã làm đơn gởi từ Việt Nam sang cơ quan ODP tại Thái Lan xin cho gia đình tôi được định cư tại Hoa Kỳ. Tháng 04/1990 tôi đã nhận được giấy tờ của cơ quan ODP cấp số IV. 260.380 mở hồ sơ lưu, duyệt xét cho trường hợp của tôi.
- Tôi có Bà Cô ruột tên: Nguyễn Thị Nén (78 tuổi) ở địa chỉ: 1230 Thornmill Way, San Jose, C.A 95.121 U.S.A, nhưng bà đã quá già, không nhập tịch Mỹ được, không đủ điều kiện đi bảo lãnh gia đình tôi và bà sống nhờ vào tiền trợ cấp của Chính Phủ Hoa-Kỳ.
- Vào đầu tháng 07/1990, gia đình tôi đã được cấp hồ chiếu gồm 3 người (tôi là Cha Mẹ tôi - Con Chi Hảo chưa được cấp vì là Chi họ - Chi Hảo mới có Cha Mẹ và sống với gia đình tôi từ nhỏ). Tôi và Chi Hảo đều còn sống độc thân.

Danh sách gia đình tôi xin được định cư tại Hoa-Kỳ

<u>Họ và tên</u>	<u>ngày sinh</u>	<u>tại</u>	<u>quan hệ</u>	<u>Đến từ</u>
1) Nguyễn huân Nhân	08/11/1952	Saigon	người đứng tên (độc thân)	A 8 Củ Xá Đông Tiến
2) Nguyễn văn Cầm	13/03/1919	Long Xuyên	- Chả ruột	Phường 14, Quận 10
3) Đinh thị Quý	22/11/1920	Mỹ-Tho	- Mẹ ruột	T.P. - HCM
4) Nguyễn ngọc Hào	13/09/1936	Đền Tre	- Chả họ (độc thân)	— nt —

Danh sách số giấy xuất cảnh :

- | | | | |
|---------------------|------|--------------------------------|------------------------|
| 1) Nguyễn huân Nhân | số : | 31544/90 DC ₁ | (BỘ Nội vụ Hà Nội cấp) |
| 2) Nguyễn văn Cầm | số : | 33389/89 DC ₁ - HCM | (T.P. HCM cấp) |
| 3) Đinh thị Quý | số : | 33390/89 DC ₁ - HCM | (T.P. HCM cấp) |

- Kính thưa Bà Chủ Tịch cùng quý hội, tôi làm đơn này
Kính xin quý hội ^{vui lòng} giúp đỡ cho gia đình tôi như sau: (nếu có thể được)

1) Kính xin quý hội tạo điều kiện giúp đỡ đứng tên "Sponsor"
đó tài cho gia đình tôi hoặc giới thiệu gia đình tôi cho một hội Thiện
Nguyên nào ... v.v.. Kính xin quý hội cho ghi tên danh sách gia đình tôi
lên những chứng từ hoặc giấy tờ của quý hội hoặc cơ quan Thiện Nguyên và
xin gửi cho chúng tôi cũng như xin thông báo đến cơ quan ODP theo IV.260.380

2) Kính xin quý hội vui lòng liên lạc, giúp đỡ và can thiệp
với cơ quan ODP tại Thái Lan để yên tâm cho gia đình tôi sớm được phụng dưỡng
Xin quý hội hỏi đến cơ quan ODP xem coi cơ quan này đã nhận được đơn
và thẻ của tôi báo tin tôi và gia đình đã được giấy xuất cảnh và đã được
lên danh sách H.10 chưa. (Tôi gửi đính kèm bản photocopy lá thư, đơn đó
để quý hội tiện theo dõi).

Trong khi chờ đợi quý hội ban cho ân huệ là cứu xét
và giúp đỡ cho tôi và gia đình. Kính xin Bà Chủ Tịch cùng quý hội
nhân nơi đây lòng thành và tại ân sâu xa của tôi và gia đình tôi.
Kính mong, sớm nhận được tin tức và sự hồi đáp của quý hội.

Trân trọng kính chào,

Hồ sơ đính kèm:

Ngày 01/11/1990

- 01 bản photocopy "giấy ra trại".
- 01 _____ "giấy khai sinh"
- 01 _____ "Thư, đơn gửi cơ
quan ODP.)"

_____ nhân

Nguyễn huân Nhân

* Tất cả các giấy tờ khác có liên
quan như Hôn thú của cha mẹ tôi, Khai
sinh từng người, giấy chứng chỉ tại ngũ v.v.., tôi
đều nộp đây để cho cơ quan ODP.

Số: 8174-A

HỘ-TỊCH

TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH

Năm một ngàn chín trăm năm mươi hai (1952)

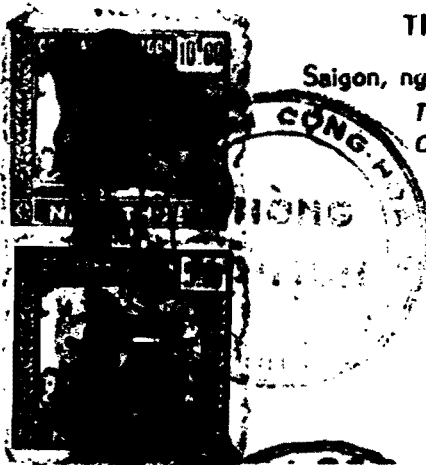
Tên, họ đứa nhỏ	Nguyễn Hữu Nhân
Phái	nam
Ngày sanh	ngày tám tháng mười một, năm một ngàn chín trăm năm mươi hai, 2g10
Nơi sanh	Saigon, 205 đường F. Louis
Tên, họ người Cha.	Nguyễn văn Cầm
Nghề-nghiệp.	họa viên
Nơi cư-ngụ	Saigon, 149/15bis, đường Phan thanh Giản
Tên, họ người Mẹ	Đinh thị Quý
Nghề-nghiệp	nội trợ
Nơi cư-ngụ	Saigon, 149/15bis, đường Phan thanh Giản
Vợ chánh hay thứ	vợ chánh

TRÍCH-LỤC Y BỔN CHÁNH: H.10

Saigon, ngày 20 tháng 5 năm 1972

T.U.N. ĐÔ-TRƯỞNG SAIGON

CHỦ-SỰ PHÒNG HỘ-TỊCH



Luok

KHỦC-THỊ-VIÊN

CONG HOA XA HOI CHU NGHIA VIET NAM
DOC LAP TU DO HANH PHUC

BỘ NỘI VỤ

CỤC CẢNH SÁT QUẢN LÝ VÀ CẢI TẠO PHẠM NHÂN

(C 24 - BNV) Xác nhận :

- Anh : NGUYỄN HỮU NHÂN
- Sinh năm : 1952 tại Saigon
- Trú sở : A8 Cư Xá Đồng Tiến , Phường 20, Quận 10, TP. HỒ CHI MINH
- Cán tội : Thiếu úy , Sĩ quan Huấn Luyện thuộc Chi Khu Đức Tu, Biên Hòa, SQ : 72/147067

- Bị bắt ngày : 1975

- Ấn phạt : Tập trung cải tạo

Học tập cải tạo ở Trại Phước Long .

Theo Quyết định tha của Bộ Nội Vụ , Sư Đoàn 3 Cục Quân Pháp , Bộ Quốc Phòng đã cấp giấy ra trại số : 29/Q6 , ngày 04 / 03 / 1978

Địa chỉ tha về : Ấp Qui Long, Xã Thạnh Quới, Huyện Thốt Nốt, Hậu Giang .

Số 043/990/

QUỐC ANH GIANG Y BAN CHÍNH

QUỐC ANH GIANG Y BAN CHÍNH

Ngày 24 tháng 02 năm 1980

TRƯỞNG PHÒNG

CHỦ TỊCH



Thị trấn Thủ Đức

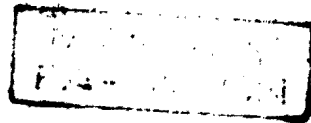
TP. HỒ CHI MINH, ngày 16 tháng 09 năm 1988.

TRƯỞNG CỤC TRƯỞNG C 24.



Trưng tá: Nguyễn Văn Đức.

From: NGUYEN-HUU-NHAN
A8 Cu Xa Dong Tien
F14, Q10, T.P. HCM



NOV 9 6 1990 To: Mrs. KHUC-MINH-THO
P.O. BOX 5435
ARLINGTON V.A. 22.205.0636

U.S.A.

VIA AIR MAIL

PAR AVION

